



Vorstoss Nr. / Interv. No : _____

Termin GR / Délai CM: _____

Direktion / Direction: _____

Mitbericht / Corapport : _____

Postulat

Une page Internet multilingue pour le service des habitants !

Le Conseil municipal est prié d'étudier la possibilité de traduire dans des langues non-officielles fortement représentées à Bienne les pages du site Internet de la ville de Bienne qui sont en lien avec le service des habitants.

Motivations :

En sus de son bilinguisme, Bienne est reconnue pour son cosmopolitisme. Lieu de vie pour des milliers de personnes de plus de 120 nationalités différentes, notre ville facilite la cohabitation réussie des différentes communautés qui la composent. Le service des habitants de la Ville de Bienne est le premier lieu auquel les ressortissants étrangers s'adressent lorsqu'ils souhaitent vivre ou travailler à Bienne. Il se charge d'accueillir, d'informer et d'accompagner les personnes étrangères dans leur intégration. La communication et la compréhension entre ce service et les ressortissants étrangers sont essentielles pour favoriser le dialogue et la confiance.

Or, les langues officielles de la ville de Bienne sont le français et l'allemand, mais de nombreuses personnes étrangères qui la peuplent parlent d'autres langues, telles que le turc, l'arabe, le portugais, l'italien, l'espagnol, le lingala ou l'anglais. La traduction des pages du site Internet de la ville de Bienne en lien avec le service des habitants dans des langues non-officielles fortement représentées à Bienne permettrait de faciliter l'accès à l'information, de réduire les barrières linguistiques et de renforcer le sentiment d'appartenance à la ville pour les personnes étrangères.

Bienne, le 16 novembre 2023

Pour le groupe parlementaire PSR:

Ruth Kilezi

Ch. Vlainica - Gref

Ul. Roth

W. H. J. Feink

Samir de Madalun

St. L. de

S. We

Julian?